



VOLTcraft

Ⓓ Bedienungsanleitung

VC351 60A AC/DC Mini-Zangenmessgerät

Best.-Nr. 2893198

ⒼⒷ Operating Instructions

VC351 60A AC/DC Mini Fork Meter

Item no: 2893198

Ⓕ Mode d'emploi

Mini compteur à fourche VC351 60 A CA/CC

N° de commande 2893198

ⒼⓁ Gebruiksaanwijzing

VC351 60A AC/DC Mini-vorkmeter

Bestelnr.: 2893198



ⓓ Inhaltsverzeichnis

1	Einführung	4
2	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
3	Lieferumfang.....	5
4	Herunterladen von Bedienungsanleitungen.....	5
5	Symbolerklärung.....	5
6	Sicherheitshinweise	7
6.1	Allgemein.....	7
6.2	Handhabung.....	7
6.3	Betriebsumgebung	7
6.4	Bedienung	8
6.5	Batterien.....	8
6.6	Angeschlossene Geräte.....	9
6.7	Produkt.....	9
7	Übersicht.....	10
7.1	Produkt.....	10
7.2	Displaysymbole	10
8	Batterien ersetzen.....	11
9	Bedienung.....	12
9.1	Drehschalter	12
9.2	Ein-/Ausschalten	12
9.3	Automatische Abschaltung.....	13
9.4	Display-Haltefunktion	13
9.5	Arbeitsleuchte.....	13
9.6	Relativer Modus	13
9.7	Strommessung „A“	14
9.7.1	Wechselstrommessung (AC)	14
9.7.2	Gleichstrommessung (DC).....	15
9.8	Berührungsloselose Spannungsprüfung	16

10	Reinigung.....	17
11	Entsorgung	18
11.1	Produkt.....	18
11.2	Batterien/Akkus	18
12	Technische Daten.....	19
12.1	Allgemein.....	19
12.2	Spezifikationen.....	20
12.2.1	Messgenauigkeit	20
12.2.2	Kalibrierung	20
12.2.3	Wechselstrom	20
12.2.4	Gleichstrom	21

1 Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.
Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an:

Deutsch-
land: www.conrad.de

Österreich: www.conrad.at

Schweiz: www.conrad.ch

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Zangenmessgerät, das zum Messen und Anzeigen verschiedener elektrischer Parameter verwendet werden kann.

Das Produkt ist in Übereinstimmung mit den Sicherheitsanforderungen für elektronische Messgeräte, EN 61010-1 und EN 61010-2-032.

Das Produkt entspricht der CAT III 600 V:

- **MESSKATEGORIE III** gilt für Prüf- und Messkreise, die an die Verteilung des Niederspannungsnetzes des Gebäudes angeschlossen sind.

Das Produkt ist für den privaten und gewerblichen Einsatz konzipiert.

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

Das Produkt kann in Schulen und Ausbildungsstätten eingesetzt werden. Die Verwendung muss von geschultem Personal beaufsichtigt werden.

Das Produkt ist ausschließlich für den Innengebrauch bestimmt. Verwenden Sie es also nicht im Freien.

Der Kontakt mit Feuchtigkeit ist in jedem Fall zu vermeiden.

Falls Sie das Produkt für andere als die zuvor genannten Zwecke verwenden, könnte das Produkt beschädigt werden.

Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Kurzschluss, Feuer, Stromschlag oder anderen Gefährdungen führen.

Dieses Produkt entspricht den gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen dürfen Sie dieses Produkt nicht umbauen und/oder verändern.

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie sicher auf. Geben Sie das Produkt nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an Dritte weiter.

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

3 Lieferumfang

- Produkt
- 2 x 1,5-V-AAA-Batterien
- Aufbewahrungsbeutel
- Bedienungsanleitung

4 Herunterladen von Bedienungsanleitungen



Verwenden Sie den Link www.conrad.com/downloads (oder scannen Sie den QR-Code), um die komplette Bedienungsanleitung herunterzuladen (oder neue/aktuelle Versionen, wenn verfügbar). Folgen Sie den Anweisungen auf der Webseite.

5 Symbolerklärung



Dieses Produkt entspricht den erforderlichen CE-Normen und ist mit den geltenden europäischen Richtlinien (EU-Richtlinien) konform.



Dieses Produkt ist GB-konformitätsbewertet und erfüllt die für Großbritannien geltenden Richtlinien.



Dieses Symbol warnt vor Gefahren, die zu Verletzungen führen können.



Dieses Symbol warnt vor gefährlicher Spannung, die zu Verletzungen durch einen elektrischen Schlag führen kann.



Das Produkt entspricht der Schutzklasse II (verstärkte oder doppelte Isolierung / Schutzisolierung).



Die Anwendung in der Nähe von und die Entfernung von GEFÄHRLICHEN STROMLEITERN ist erlaubt. Eine persönliche Schutzausrüstung muss verwendet werden.

CAT III

Es ist zum Überprüfen und Messen von Stromkreisen, die an die Verteilung des Niederspannungsnetzes des Gebäudes angeschlossen sind, geeignet.



Wechselstrom (AC)



Gleichstrom (DC)



Markierungen der Backenausrichtung. Um den Anforderungen an die Genauigkeit zu entsprechen, muss der Leiter an diesen Markierungen ausgerichtet werden.



Polaritätsmarkierungen für die Gleichstrommessung (DC). Die Symbole zeigen die Stromrichtung für die jeweilige Messung an.

6 Sicherheitshinweise



Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Sollten Sie die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise und Informationen für einen ordnungsgemäßen Gebrauch nicht beachten, übernehmen wir keine Haftung für daraus resultierende Verletzungen oder Sachschäden. Darüber hinaus erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung/Garantie.

6.1 Allgemein

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos herumliegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Falls Sie Fragen haben, die mit diesem Dokument nicht beantwortet werden können, wenden Sie sich an unseren technischen Kundendienst oder an sonstiges Fachpersonal.
- Lassen Sie Wartungs-, Anpassungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchführen.

6.2 Handhabung

- Gehen Sie stets vorsichtig mit dem Produkt um. Stöße, Schläge oder das Herunterfallen aus geringer Höhe können das Produkt beschädigen.

6.3 Betriebsumgebung

- Setzen Sie das Produkt keiner mechanischen Beanspruchung aus.
- Schützen Sie das Produkt vor extremen Temperaturen, starken Stößen, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.
- Schützen Sie das Produkt vor hoher Feuchtigkeit und Nässe.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Schalten Sie das Produkt niemals gleich dann ein, wenn dieses von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Produkt zerstören. Lassen Sie das Produkt zuerst auf Zimmertemperatur kommen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

- Vermeiden Sie den Betrieb in unmittelbarer Nähe von starken magnetischen oder elektromagnetischen Feldern bzw. Sendeantennen oder HF-Generatoren. Andernfalls besteht die Möglichkeit, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert.

6.4 Bedienung

- Sollten Sie Zweifel bezüglich des Betriebs, der Sicherheit oder dem Anschließen des Produkts haben, wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Sollte kein sicherer Betrieb mehr möglich sein, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Sehen Sie UNBEDINGT davon ab, das Produkt selbst zu reparieren. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Produkt:
 - sichtbare Schäden aufweist,
 - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
 - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
 - erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.

6.5 Batterien

- Beachten Sie beim Einlegen der Batterien die richtige Polarität.
- Entfernen Sie die Batterien aus dem Produkt, wenn dieses für längere Zeit nicht benutzt wird, um Schäden durch Auslaufen der Batterien zu vermeiden. Auslaufende oder beschädigte Batterien können bei Kontakt mit der Haut ätzende Verbrennungen verursachen. Tragen Sie deshalb entsprechende Schutzhandschuhe bei der Handhabung beschädigter Batterien.
- Batterien müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden. Lassen Sie Batterien nicht herumliegen, da die Gefahr besteht, dass diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden.
- Beim Austausch müssen alle Batterien gleichzeitig ersetzt werden. Die gleichzeitige Verwendung alter und neuer Batterien im Produkt kann zu einem Auslaufen der Batterien führen und das Produkt beschädigen.
- Batterien dürfen nicht demontiert, kurzgeschlossen oder ins Feuer geworfen werden. Niemals nicht wiederaufladbare Batterien aufladen. Es besteht Explosionsgefahr!

6.6 Angeschlossene Geräte

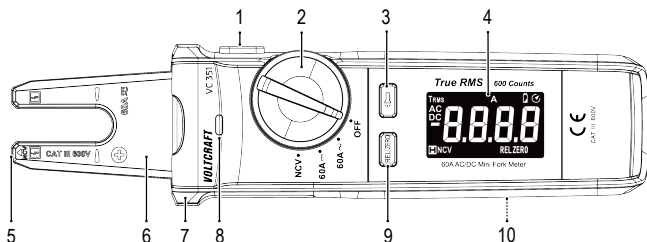
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Produkt angeschlossen wird.

6.7 Produkt

- Überprüfen Sie die Messungen vor der Verwendung immer an einer bekannten Spannungsquelle, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Wenn ein anormaler oder fehlerhafter Betrieb festgestellt wird:
 - Hören Sie sofort auf, das Produkt zu verwenden
 - Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Techniker überprüfen.
- Überschreiten Sie nicht die maximal zulässigen Messwerte.
- Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen Stromschlags! Das Produkt darf niemals verwendet werden, wenn der Gehäuse oder Batteriefachdeckel geöffnet ist.
- Stromschlaggefahr! Seien Sie beim Arbeiten mit Spannungen über 30 V/AC rms (42,4 V Spitzenwert), 60 V/DC vorsichtig.
- Der Drehschalter sollte vor jedem Gebrauch auf den richtigen Bereich/die richtige Funktion eingestellt werden.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Messung auf Beschädigungen. Führen Sie niemals Messungen durch, wenn die Isolierung oder das Produkt selbst beschädigt ist.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie in der Nähe von blanken Leitern oder Stromschienen arbeiten, da ein Kontakt zu einem Stromschlag führen kann.
- Halten Sie die Finger beim Messen immer hinter dem Fingerschutz.

7 Übersicht





7.1 Produkt



- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | HOLD-Taste | 2 | Dreh­schalter |
| 3 |  -Taste | 4 | Display |
| 5 | Detektorspitze für berührungslose Spannung (AC) | 6 | Strommesszange |
| 7 | Fingerschutz | 8 | Dreifarbige LED für berührungslose Spannung (AC) |
| 9 | REL/ZERO-Taste | 10 | Batteriefach |

7.2 Displaysymbole


Symbol	Beschreibung
A	Stromstärke (Ampere)
AC	Wechselstrom
DC	Gleichstrom
NCV	Berührungslose Spannung
REL	Relativer Modus

Symbol	Beschreibung
ZERO	Nullstellung
—	Minuszeichen
	Überlast: Bereich überschritten
	Automatische Abschaltung aktiviert
TRMS	Echte Effektivwertmessung
	Anzeige Batterie schwach
	Display-Haltefunktion aktiviert

8 Batterien ersetzen

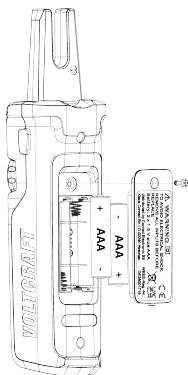
Wichtig:

Eine niedrige Batteriespannung kann die Genauigkeit der Messwerte beeinträchtigen sowie zu einem Stromschlag und/oder Verletzungen führen:

- Ersetzen Sie die Batterien, wenn das Symbol für einen niedrigen Batterie-stand  aufleuchtet.
- Das Verwenden von Akkus wird nicht empfohlen, da sie in der Regel eine geringere Spannung pro Zelle haben.



Stromschlaggefahr! Trennen Sie das Produkt von allen Eingangssignalen, bevor Sie die Batterien austauschen.



Voraussetzungen:

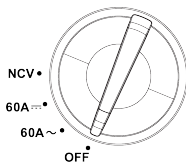
- ✓ Das Produkt ist ausgeschaltet.
1. Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher, um die Schraube des Batteriefachdeckels zu entfernen.
 2. Ersetzen Sie die Batterien und beachten Sie dabei die Polaritätsmarkierungen im Batteriefach.
 3. Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an und achten Sie dabei darauf, dass Sie die Schraube nicht zu fest anziehen.

9 Bedienung



WICHTIG! Beachten Sie stets die Informationen im Abschnitt: [Sicherheitshinweise](#) [▶ 7].

9.1 Drehschalter




- Der Drehschalter sollte vor jedem Gebrauch auf die richtige Funktion eingestellt werden.
- Wenn eine Funktion ausgewählt worden ist, wird ein Signalton ausgegeben und das Display aktualisiert.
- Im Display wird **OL** (Überlast) angezeigt, wenn der gemessene Eingang größer ist als der gewählte Bereich.



9.2 Ein-/Ausschalten

- Das Produkt ist ausgeschaltet, wenn sich der Funktionsschalter (der Drehschalter) in der Position **OFF** befindet.
- Schalten Sie das Produkt nach dem Verwenden aus.

9.3 Automatische Abschaltung


- Die automatische Abschaltung ist standardmäßig aktiviert und wird durch das Symbol  angezeigt.
- Diese Energiesparfunktion schaltet das Produkt nach etwa 15 Minuten ohne Aktivität aus.

So deaktivieren Sie die automatische Abschaltung:


1. Stellen Sie den Drehschalter auf **OFF**.
2. Halten Sie die Taste  gedrückt und stellen Sie dann den Drehschalter auf eine andere Position als **OFF**.
 - Das  verschwindet und ein Warnton ertönt, wenn die automatische Abschaltung deaktiviert ist.
3. Die automatische Abschaltung wird erneut aktiviert, wenn das Produkt ausgeschaltet wird.

9.4 Display-Haltefunktion

Wichtig:

- Die Display-Haltefunktion friert das Display ein.
 - Die Display-Haltefunktion sollte vor dem Durchführen von Messungen ausgeschaltet werden.
- Drücken Sie die **HOLD**-Taste, um die Display-Haltefunktion ein-/auszuschalten.
 - Das Symbol für die Display-Haltefunktion  wird angezeigt, wenn die Display-Haltefunktion eingeschaltet ist.

9.5 Arbeitsleuchte

- Drücken Sie die Taste , um das Arbeitslicht ein-/auszuschalten.

9.6 Relativer Modus

Der relative Modus kann verwendet werden, um Differenzmessungen zwischen zwei Testpunkten vorzunehmen oder um Änderungen der Messungen von einem definierten Referenzpunkt aus zu verfolgen (z. B. Leitungsverluste).

1. Stellen Sie den Drehschalter auf: **60A~**.

2. Führen Sie eine Messung durch und notieren Sie den angezeigten Wert.
3. Drücken Sie die Taste **REL**, um den relativen Modus zu aktivieren.
→ Im Display wird „REL“ angezeigt, um anzugeben, dass der relative Modus aktiviert ist.
4. Führen Sie eine weitere Messung durch.
→ Im Display wird die Differenz zwischen dem neuen und dem ursprünglichen Messwert angezeigt.
5. Drücken Sie die Taste **REL**, um den relativen Modus zu beenden.
6. Schalten Sie das Produkt nach dem Verwenden aus.


9.7 Strommessung „A“

9.7.1 Wechselstrommessung (AC)



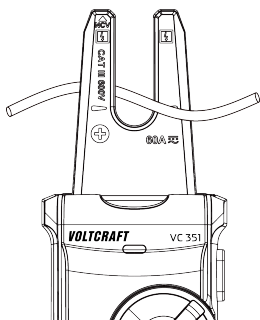
Stromschlaggefahr! Verwenden Sie die Zange nicht an nicht isolierten Leitern.




- Entfernen Sie die Zange vom Leiter, wenn  (Überlast) im Display angezeigt wird.
- Dieses Produkt ist für 50 - 60 Hz eingestuft. Überschreiten Sie diesen Frequenzbereich nicht, da höhere Frequenzen den Magnetkreis gefährlich überhitzen können.

Hinweise:

- Die Strommesszange ist magnetisiert und es kann ein niedriger Messwert angezeigt werden, auch wenn kein Leiter abgedeckt ist.
- Es sollte nur ein Leiter von der Strommesszange abgedeckt werden.




1. Stellen Sie den Drehschalter auf: **60A~**.
2. Setzen Sie den zu messenden Leiter zwischen die Ausrichtungsmarkierungen
.
 → Der Messwert wird im Display angezeigt.
3. Entfernen Sie die Zange nach der Messung vom Leiter.
4. Schalten Sie das Produkt nach dem Verwenden aus.

9.7.2 Gleichstrommessung (DC)





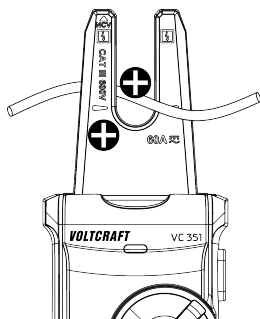
Stromschlaggefahr! Verwenden Sie die Zange nicht an nicht isolierten Leitern.



- Klemmen Sie den Leiter ab, wenn  (Überlast) im Display angezeigt wird.
- Dieses Produkt ist für 50 - 60 Hz eingestuft. Überschreiten Sie diesen Frequenzbereich nicht, da höhere Frequenzen den Magnetkreis gefährlich überhitzen können.

Hinweise:

- Die Strommesszange ist magnetisiert und es kann ein niedriger Messwert angezeigt werden, auch wenn kein Leiter abgedeckt ist.
- Es sollte nur ein Leiter von der Strommesszange abgedeckt werden.
- Bei Gleichstrommessungen muss die Polarität der Zange mit dem Stromfluss entlang des Leiters übereinstimmen. Wenn die Polaritäten vertauscht sind, erscheint ein Minuszeichen „-“ vor dem Messwert.
- Die Polaritätssymbole  /  sind auf der Vorder- und Rückseite der Zange angegeben.



1. Stellen Sie den Drehschalter auf: **60A**
⋮ .
 → Im Display wird „DC“ angezeigt.
2. Drücken Sie die **REL/ZERO**-Taste, um einen Nullabgleich durchzuführen.
3. Im Display wird „ZERO“ angezeigt.
4. Setzen Sie den zu messenden Leiter zwischen die Ausrichtungsmarkierungen
▶ ◀ .
 → Der Messwert wird im Display angezeigt.
5. Entfernen Sie die Zange nach der Messung vom Leiter.
6. Schalten Sie das Produkt nach dem Verwenden aus.

9.8 Berührungsloselose Spannungsprüfung

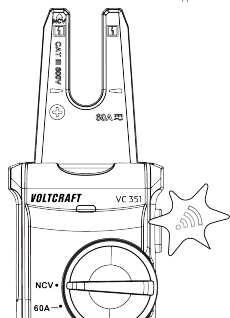
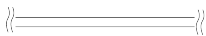
Die Funktion zum Erkennen einer berührungslosen Spannung (NCV) kann Wechselspannung (AC) an Leitern erkennen, ohne diese zu berühren.

Da der Sensor hochempfindlich ist, können statische Elektrizität oder andere Energiequellen den Sensor auslösen. Dies ist ein normaler Vorgang.



Stromschlaggefahr!

- Testen Sie den Spannungsdetektor vor der Verwendung immer an einem bekannten stromführenden Stromkreis, um für einen sicheren Betrieb zu sorgen.
- Die Erkennung kann durch Art und Dicke der Isolierung sowie den Abstand zur Spannungsquelle beeinflusst werden.
- Überprüfen Sie Messungen immer erst mit Messleitungen, bevor Sie potenziell unter Spannung stehende Stromkreise berühren.



1. Stellen Sie den Drehschalter: **NCV**.
→ Im Display werden „NCV“ und „EF“ angezeigt.
2. Halten Sie die Sensorspitze in die Nähe des Leiters.
→ Wenn Wechselspannung (AC) vorhanden ist, leuchtet die dreifarbige LED auf und es wird ein Signalton ausgegeben.
3. Wenn die erkannte Spannung zunimmt, geschieht Folgendes:
→ Der Signalton wird schneller.
→ Die dreifarbige LED wechselt in der Reihenfolge grün → gelb → rot.
4. Schalten Sie das Produkt nach dem Verwenden aus.

10 Reinigung



Stromschlaggefahr! Trennen Sie das Produkt vor der Reinigung von allen Eingangssignalen und schalten Sie es aus.

Wichtig:

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungsmittel. Diese können zu Schäden am Gehäuse und zu Fehlfunktionen des Produkts führen.
 - Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem sauberen, fusselfreien, antistatischen Tuch. Feuchten Sie es bei Bedarf leicht an.
 - Stellen Sie sicher, dass die Kontaktfläche der Zange sauber ist. Festsitzender Schmutz oder Ablagerungen können zu Messfehlern führen.

11 Entsorgung

11.1 Produkt



Alle Elektro- und Elektronikgeräte, die auf den europäischen Markt gebracht werden, müssen mit diesem Symbol gekennzeichnet werden. Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von unsortiertem Siedlungsabfall zu entsorgen ist.

Jeder Besitzer von Altgeräten ist verpflichtet, Altgeräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.

Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sind gesetzlich zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Conrad stellt Ihnen folgende **kostenlose** Rückgabemöglichkeiten zur Verfügung (weitere Informationen auf unserer Internet-Seite):

- in unseren Conrad-Filialen
- in den von Conrad geschaffenen Sammelstellen
- in den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern und Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmesystemen

Für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät ist der Endnutzer verantwortlich.

Beachten Sie, dass in Ländern außerhalb Deutschlands evtl. andere Pflichten für die Altgeräte-Rückgabe und das Altgeräte-Recycling gelten.

11.2 Batterien/Akkus

Entnehmen Sie evtl. eingelegte Batterien/Akkus und entsorgen Sie diese getrennt vom Produkt. Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien/Akkus verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.



Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet, das auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweist. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei (die Bezeichnung steht auf den Batterien/Akkus z.B. unter dem links abgebildeten Mülltonnen-Symbol).

Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

Vor der Entsorgung sind offen liegende Kontakte von Batterien/Akkus vollständig mit einem Stück Klebeband zu verdecken, um Kurzschlüsse zu verhindern. Auch wenn Batterien/Akkus leer sind, kann die enthaltene Rest-Energie bei einem Kurzschluss gefährlich werden (Aufplatzen, starke Erhitzung, Brand, Explosion).

12 Technische Daten

12.1 Allgemein

Stromversorgung	2 x 1,5-V-Batterie des Typs AAA
Messkategorien	CAT III (600 V)
Strommessung (AC/DC).....	max. 60 A
Berührungsloser Spannungstest.....	100 - 600 V/AC, ≤ 5 mm
Display.....	600 Zählungen (2 - 3 Erneuerungen/Sek.)
Öffnungsbereich der Zange.....	10 mm
Automatische Abschaltung.....	nach ca. 15 min
Displaytyp.....	EBTN
Verschmutzungsgrad.....	2
Betriebshöhe	max. 2000 m (über Meeresspiegel)
Betriebstemperatur.....	0 bis +40 °C


Luftfeuchtigkeit im Betrieb	< 75 % rF (0 bis +30 °C) < 50 % rF (+30 bis +40 °C)
Lagertemperatur	-10 bis +50 °C
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung ...	< 75 % rF (0 bis +30 °C) < 50 % rF (+30 bis +40 °C)
Abmessungen (B x H x T)	196 x 49 x 36 mm
Gewicht.....	ca. 163 g

12.2 Spezifikationen

12.2.1 Messgenauigkeit

- Angegebene Genauigkeit \pm (% des Messwerts + Anzeigefehler in Zählwerten).
- Die Genauigkeit wird 1 Jahr lang bei +23 °C (\pm 5 °C), \leq 75 % rF (nicht kondensierend) aufrechterhalten.

12.2.2 Kalibrierung

- Das empfohlene Kalibrierungsintervall beträgt 1 Jahr
-  Die Kalibrierung sollte nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

12.2.3 Wechselstrom

Messbereich (AC)	Auflösung	Messgenauigkeit
60,0 A	0,1 A	\pm (2 % + 5)
Überlastschutz: 60,0 A ; Frequenzbereich: 50/60 Hz; True RMS		
Crestfaktor (CF) nicht-sinusförmige Wellenformen:		
<ul style="list-style-type: none"> ■ Crestfaktor 1 - 2: + 3 % Abweichung ■ Crestfaktor 2 - 2,5: + 5 % Abweichung ■ Crestfaktor 2,5 - 3: + 7 % Abweichung 		

12.2.4 Gleichstrom

Messbereich (DC)	Auflösung	Messgenauigkeit
60,0 A	0,1 A	$\pm (2 \% + 5)$
<ul style="list-style-type: none">■ Überlastschutz: 60,0 A■ Messgenauigkeit: Nach erfolgreichem Nullabgleich		

GB Table of Contents

1	Introduction	24
2	Intended use	24
3	Delivery contents	25
4	Operating Instructions for download	25
5	Description of symbols	25
6	Safety instructions	26
6.1	General	26
6.2	Handling	27
6.3	Operating environment	27
6.4	Operation	27
6.5	Batteries	27
6.6	Connected devices	28
6.7	Product	28
7	Overview	29
7.1	Product	29
7.2	Display symbols	29
8	Replacing batteries	30
9	Operation	31
9.1	Rotary switch	31
9.2	Power ON / OFF	31
9.3	Auto shut-off	32
9.4	Display hold	32
9.5	Work light	32
9.6	Relative mode	32
9.7	Current measurement "A"	33
9.7.1	Alternating current (AC) measurement	33
9.7.2	Direct current (DC) measurement	34
9.8	Non-contact voltage testing	35

10	Cleaning.....	35
11	Disposal.....	36
11.1	Product.....	36
11.2	(Rechargeable) batteries.....	37
12	Technical data	37
12.1	General.....	37
12.2	Specifications	38
12.2.1	Accuracy	38
12.2.2	Calibration	38
12.2.3	Alternating current.....	38
12.2.4	Direct current.....	39

1 Introduction

Dear customer,

Thank you for purchasing this product.

If there are any technical questions, please contact:

www.conrad.com/contact

2 Intended use

The product is a fork meter and can be used to measure and display various electrical parameters.

The product is in accordance with the safety requirements for Electronic Measuring Equipment, EN 61010-1 and EN 61010-2-032.

The product conforms to CAT III 600 V:

- **MEASUREMENT CATEGORY III** is applicable to test and measuring circuits connected to the distribution part of the building's low-voltage MAINS installation.

The product is designed for private and commercial use.

In commercial institutions, the accident prevention regulations of the Employer's Liability Insurance Association for Electrical Systems and Operating Materials are to be observed.

The product can be used in schools and training centres. The use must be supervised by trained personnel.

The product is intended for indoor use only. Do not use it outdoors.

Contact with moisture must be avoided under all circumstances.

If you use the product for purposes other than those described, the product may be damaged.

Improper use can result in short circuits, fires, electric shocks or other hazards.

The product complies with the statutory national and European requirements.

For safety and approval purposes, you must not rebuild and/or modify the product.

Read the operating instructions carefully and store them in a safe place. Make this product available to third parties only together with the operating instructions.

All company names and product names are trademarks of their respective owners.
All rights reserved.

3 Delivery contents

- Product
- 2 x 1.5 V AAA batteries
- Storage bag
- Operating instructions

4 Operating Instructions for download



Use the link www.conrad.com/downloads (alternatively scan the QR code) to download the complete operating instructions (or new/current versions if available). Follow the instructions on the web page.

5 Description of symbols



This product conforms to the required CE standards and is in compliance with applicable European (EU) directives.



This product is UK conformity assessed and meets applicable Great Britain directives.



The symbol warns of hazards that can lead to personal injury.



The symbol warns of dangerous voltage that can lead to personal injury by electric shock.



Protection class 2 (double or reinforced insulation, protective insulation).



Application around and removal from HAZARDOUS LIVE conductors is permitted. Personal protective equipment must be used.

CAT III

Can test and measure circuits connected to the distribution part of the building's low-voltage MAINS installation.



Alternating current (AC)



Direct current (DC)



Jaw alignment marks. To meet accuracy specifications the conductor must be aligned with these marks.



Polarity markings for direct current (DC) measurement. The symbols indicate the direction of current for taking measurements.

6 Safety instructions



Read the operating instructions carefully and especially observe the safety information. If you do not follow the safety instructions and information on proper handling, we assume no liability for any resulting personal injury or damage to property. Such cases will invalidate the warranty/guarantee.

6.1 General

- The product is not a toy. Keep it out of the reach of children and pets.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. This may become dangerous playing material for children.
- If you have questions which remain unanswered by this information product, contact our technical support service or other technical personnel.

- Maintenance, modifications and repairs must only be completed by a technician or an authorised repair centre.

6.2 Handling

- Handle the product carefully. Jolts, impacts or a fall even from a low height can damage the product.

6.3 Operating environment

- Do not place the product under any mechanical stress.
- Protect the appliance from extreme temperatures, strong jolts, flammable gases, steam and solvents.
- Protect the product from high humidity and moisture.
- Protect the product from direct sunlight.
- Do not switch the product on after it has been taken from a cold to a warm environment. The condensation that forms might destroy the product. Allow the product to reach room temperature before you use it.
- Never operate the product in direct proximity of strong magnetic or electromagnetic fields or transmitter aerials or HF generators. Doing so can prevent the product from functioning properly.

6.4 Operation

- Consult an expert when in doubt about the operation, safety or connection of the product.
- If it is no longer possible to operate the product safely, take it out of operation and protect it from any accidental use. DO NOT attempt to repair the product yourself. Safe operation can no longer be guaranteed if the product:
 - is visibly damaged,
 - is no longer working properly,
 - has been stored for extended periods in poor ambient conditions or
 - has been subjected to any serious transport-related stresses.

6.5 Batteries

- Correct polarity must be observed while inserting batteries.

- The batteries should be removed from the device if it is not used for a long period of time to avoid damage through leaking. Leaking or damaged batteries might cause acid burns when in contact with skin, therefore use suitable protective gloves to handle corrupted batteries.
- Batteries must be kept out of reach of children. Do not leave batteries lying around, as there is risk, that children or pets swallow them.
- All batteries should be replaced at the same time. Mixing old and new batteries in the device can lead to battery leakage and device damage.
- Batteries must not be dismantled, short-circuited or thrown into fire. Never recharge non-rechargeable batteries. There is a risk of explosion!

6.6 Connected devices

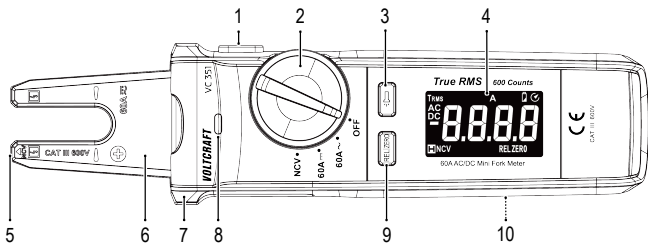
- Also observe the safety and operating instructions of any other devices which are connected to the product.

6.7 Product

- Before use, always verify measurements against a known voltage source to ensure safe operation. If abnormal or erratic operation is detected:
 - Stop using immediately
 - have the product inspected by a qualified technician
- Do not exceed the maximum permissible measurement values.
- Risk of fatal electric shock! The product must never be used if the housing or battery compartment cover is open.
- Risk of electric shock! Use caution when working with voltages above 30 V/AC rms (42.4 V peak), 60 V/DC.
- The rotary switch should be set to the correct range / function before each use.
- Inspect the product for damage before each measurement. Never take measurements if the insulation or product is damaged.
- Use extreme caution when working around bare conductors or bus bars as contact can result in electric shock.
- When taking measurements always keep the fingers behind the finger guards.

7 Overview






7.1 Product



- | | | | |
|---|---------------------------------------|----|---|
| 1 | HOLD button | 2 | Rotary switch |
| 3 | 🔊 button | 4 | Display |
| 5 | Non-contact voltage (AC) detector tip | 6 | Current sensing fork |
| 7 | Finger guard | 8 | Non-contact voltage (AC) tri-colour LED |
| 9 | REL/ZERO button | 10 | Battery compartment |

7.2 Display symbols


Symbol	Description
A	Current (amps)
AC	Alternating current
DC	Direct current
NCV	Non-contact voltage
REL	Relative mode
ZERO	Zero position

Symbol	Description
	Minus sign
	Overload: range exceeded
	Automatic shut-off active
TRMS	True root mean square measurement
	Low battery indicator
	Display hold active

8 Replacing batteries

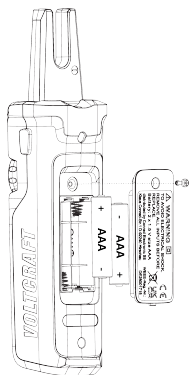
Important:

Low battery voltage can affect the accuracy of readings resulting in electric shock and/or injury:

- Replace the batteries when the low battery indicator  shows.
- Rechargeable batteries are not recommended as they typically have a lower voltage per cell.



Risk of electric shock! Disconnect the product from any input signals before replacing the batteries.



Preconditions:

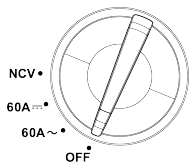
- ✓ The power is switched OFF.
1. Use a cross-head screwdriver to remove the compartment cover screw.
 2. Replace the batteries and match the polarity markings shown inside the compartment.
 3. Replace the battery compartment cover taking care not to over-tighten the screw.

9 Operation



IMPORTANT! Always observe the information contained in the section: [Safety instructions](#) [▶ 26].

9.1 Rotary switch




- The rotary switch should be set to the correct function before each use.
- When a function is selected, a beep will sound and the display will update.
- The display will show \overline{OL} (overload) if the measured input is greater than the selected range.



9.2 Power ON / OFF

- The product is switched off when the function switch is in the **OFF** position.
- Switch the power OFF after use.

9.3 Auto shut-off

- Auto shut-off is active by default, it is indicated by the  symbol.
- This energy saving feature will shut power off after approximately 15 minutes of no activity.


To disable auto shut-off:

1. Set the rotary switch to **OFF**.
2. Press and hold the  button and then set the rotary switch to any position other than **OFF**.
 - The  symbol will disappear and an alert will sound when disabled.
3. Auto shut-off will reactivate after the power is switched OFF.


9.4 Display hold

Important:

- The display hold function freezes the display.
- The display hold should be switched OFF before taking measurements.

- Press the **HOLD** button to switch display hold ON/OFF.
- The hold icon  will appear when display hold is ON.

9.5 Work light

- Press the  button to switch the work light ON / OFF.

9.6 Relative mode

Relative mode can be used to take differential readings between two test points or for tracking changes in measurements from a defined reference point (e.g., line losses).

1. Set the rotary switch to: **60A~**.
2. Take a measurement and note the displayed value.
3. Press the **REL** button to activate relative mode.
 - "REL" will appear on the display to indicate relative mode is active.
4. Take another measurement.

→ The display will show the difference between the new reading and the initial reading.

5. Press the **REL** button to exit relative mode.

6. Switch the power OFF after use.


9.7 Current measurement "A"

9.7.1 Alternating current (AC) measurement



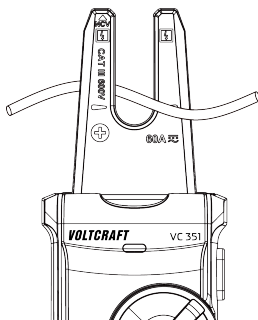
Risk of electric shock! Do not use the fork on uninsulated conductors.





- Remove the fork from the conductor if  (overload) appears on the display.
- This product is rated for 50-60Hz. Do not exceed this frequency range as higher frequencies can dangerously overheat the magnetic circuit.

Notes:

- The current sensing fork is magnetized and a low reading may appear even when no conductor has been covered.
- Only one conductor should be covered by the current sensing fork.




1. Select the rotary switch to: **60A~**.
2. Position the conductor to be measured between the alignment marks  .
- The reading will show on the display.
3. Remove the fork from the conductor after taking measurements.
4. Switch the power OFF after use.

9.7.2 Direct current (DC) measurement



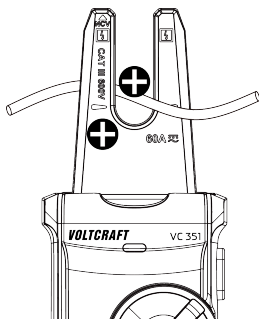
Risk of electric shock! Do not use the clamp on uninsulated conductors.



- Unclamp the conductor if  (overload) appears on the display.
- This product is rated for 50-60Hz. Do not exceed this frequency range as higher frequencies can dangerously overheat the magnetic circuit.

Notes:

- The current sensing fork is magnetized and a low reading may appear even when no conductor has been covered.
- Only one conductor should be covered by the current sensing fork.
- For direct current measurements, the polarity of the fork must match the flow of current along the conductor. A minus sign "-" will appear in front of the reading if the polarities are reversed.
- Polarity symbols \oplus / \ominus are indicated on the front and back of the fork.



1. Select the rotary switch to: **60A ---**.
→ The display will show "DC".
2. Press the **REL/ZERO** button to perform a zero adjustment.
3. The display will show "ZERO".
4. Position the conductor to be measured between the alignment marks \blacktriangleright \blacktriangleleft .
→ The reading will show on the display.
5. Remove the fork from the conductor after taking measurements.
6. Switch the power OFF after use.

9.8 Non-contact voltage testing

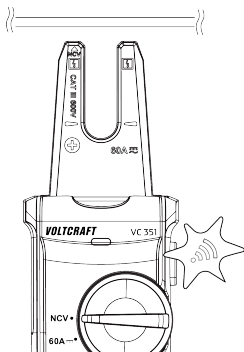
The non-contact voltage (NCV) detection function can detect AC voltage on conductors without touching them.

Due to the high sensitivity sensor, static electricity or other sources of energy may trigger the sensor. This is normal operation.



Risk of electric shock!

- Before use, always test the voltage detector on a known live circuit to ensure safe operation.
- Insulation type, thickness, and distance from the voltage source may affect detection.
- Always verify measurements using test leads before touching potentially energized circuits.



1. Set the rotary switch to: **NCV**.
→ "NCV" and "EF" will appear on the display.
2. Place the sensor tip near the conductor.
→ If AC voltage is present, the tri-colour LED will light and a beep will sound.
3. If the detected voltage increases:
→ the beeping will get faster.
→ the tri-colour LED changes from green → yellow → red.
4. Switch the power OFF after use.

10 Cleaning



Risk of electric shock! Disconnect the product from any input signals and switch the power OFF before cleaning.

Important:

- Do not use aggressive cleaning agents, rubbing alcohol or other chemical solutions. They damage the housing and can cause the product to malfunction.
 - Do not immerse the product in water.
- Clean the product with a clean, lint-free, antistatic cloth. Lightly moisten if needed.
 - Check to make sure the fork surface is clean. Trapped dirt or debris can result in measurement errors.

11 Disposal

11.1 Product



This symbol must appear on any electrical and electronic equipment placed on the EU market. This symbol indicates that this device should not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its service life.

Owners of WEEE (Waste from Electrical and Electronic Equipment) shall dispose of it separately from unsorted municipal waste. Spent batteries and accumulators, which are not enclosed by the WEEE, as well as lamps that can be removed from the WEEE in a non-destructive manner, must be removed by end users from the WEEE in a non-destructive manner before it is handed over to a collection point.

Distributors of electrical and electronic equipment are legally obliged to provide free take-back of waste. Conrad provides the following return options **free of charge** (more details on our website):

- in our Conrad offices
- at the Conrad collection points
- at the collection points of public waste management authorities or the collection points set up by manufacturers or distributors within the meaning of the ElektroG

End users are responsible for deleting personal data from the WEEE to be disposed of.

It should be noted that different obligations about the return or recycling of WEEE may apply in countries outside of Germany.

11.2 (Rechargeable) batteries

Remove batteries/rechargeable batteries, if any, and dispose of them separately from the product. According to the Battery Directive, end users are legally obliged to return all spent batteries/rechargeable batteries; they must not be disposed of in the normal household waste.



Batteries/rechargeable batteries containing hazardous substances are labelled with this symbol to indicate that disposal in household waste is forbidden. The abbreviations for heavy metals in batteries are: Cd = Cadmium, Hg = Mercury, Pb = Lead (name on (rechargeable) batteries, e.g. below the trash icon on the left).

Used (rechargeable) batteries can be returned to collection points in your municipality, our stores or wherever (rechargeable) batteries are sold. You thus fulfil your statutory obligations and contribute to environmental protection.

Batteries/rechargeable batteries that are disposed of should be protected against short circuit and their exposed terminals should be covered completely with insulating tape before disposal. Even empty batteries/rechargeable batteries can contain residual energy that may cause them to swell, burst, catch fire or explode in the event of a short circuit.

12 Technical data

12.1 General

Power supply	2x AAA 1.5 V batteries
Measuring categories	CAT III (600 V)
Current measurement (AC/DC)	max. 60 A
Non-contact voltage test.....	100 - 600 V/AC, ≤5 mm
Display.....	600 counts (2 – 3 renewals/sec.)
Fork opening range	10 mm


Automatic shut-off.....	approx. 15 mins
Display type.....	EBTN
Pollution degree.....	2
Operating altitude	max. 2000 m (above sea level)
Operating temperature	0 to +40 °C
Operating humidity	<75 % RH (0 to +30 °C) <50 % RH (+30 to +40 °C)
Storage temperature.....	-10 to +50 °C
Storage humidity.....	<75 % RH (0 to +30 °C) <50 % RH (+30 to +40 °C)
Dimensions (W x H x D)	196 x 49 x 36 mm
Weight	approx. 163 g

12.2 Specifications

12.2.1 Accuracy

- Specified accuracy \pm (% of the reading + display error in counts).
- Accuracy is maintained for 1 year at +23 °C (\pm 5 °C), \leq 75 % RH (non-condensing).

12.2.2 Calibration

- The recommended calibration interval is 1 year.
-  Calibration should only be performed by qualified personnel.

12.2.3 Alternating current

Measuring range (AC)	Resolution	Accuracy
60.0 A	0.1 A	$\pm(2\% + 5)$
Overload protection: 60.0 A ; Frequency range: 50/60 Hz ; TrueRMS		
Crest factor (CF) non-sinusoidal waveforms:		
<ul style="list-style-type: none"> ■ Crest factor 1 – 2 : +3 % deviation 		

Measuring range (AC)	Resolution	Accuracy
<ul style="list-style-type: none"> ■ Crest factor 2 – 2.5 : +5 % deviation ■ Crest factor 2.5 – 3 : +7 % deviation 		

12.2.4 Direct current

Measuring range (DC)	Resolution	Accuracy
60.0 A	0.1 A	$\pm(2\% + 5)$
<ul style="list-style-type: none"> ■ Overload protection: 60.0 A ■ Accuracy: After successful zero adjustment 		

F Sommaire

1	Introduction	42
2	Utilisation prévue	42
3	Contenu de l'emballage	43
4	Mode d'emploi à télécharger	43
5	Description des symboles	43
6	Consignes de sécurité	45
6.1	Généralités	45
6.2	Manipulation	45
6.3	Conditions environnementales de fonctionnement	45
6.4	Fonctionnement	46
6.5	Piles	46
6.6	Appareils raccordés	47
6.7	Produit	47
7	Aperçu	48
7.1	Produit	48
7.2	Symboles d'affichage	48
8	Remplacement des piles	49
9	Fonctionnement	50
9.1	Commutateur rotatif	50
9.2	Alimentation MARCHE/ARRÊT	50
9.3	Arrêt automatique	51
9.4	Maintien de l'affichage	51
9.5	Lampe de travail	51
9.6	Mode relatif	51
9.7	Mesure du courant « A »	52
9.7.1	Mesure du courant alternatif (CA)	52
9.7.2	Mesure du courant continu (CC)	53
9.8	Détection de tension sans contact	54

10	Nettoyage	55
11	Élimination des déchets.....	55
11.1	Produit.....	55
11.2	Piles/accumulateurs	56
12	Caractéristiques techniques	56
12.1	Généralités.....	56
12.2	Caractéristiques	57
12.2.1	Précision	57
12.2.2	Étalonnage	57
12.2.3	Courant alternatif.....	58
12.2.4	Courant continu	58

1 Introduction

Cher (Chère) Client(e),

Nous vous remercions de votre achat.

Pour toute question technique, veuillez vous adresser à :

France technique@conrad-france.fr
(email):

Suisse: www.conrad.ch

2 Utilisation prévue

Ce produit est un compteur à fourche servant à mesurer et à afficher divers paramètres électriques.

Il est conforme aux exigences de sécurité des équipements de mesure électroniques, EN 61010-1 et EN 61010-2-032.

Ce produit est conforme aux normes CAT III 600 V :

- **LA CATÉGORIE DE MESURE III** permet de tester et de mesurer les circuits connectés aux zones de distribution de l'installation SECTEUR basse tension du bâtiment.

Le produit est destiné à un usage privé et commercial.

Dans les établissements commerciaux, il convient de respecter les réglementations relatives à la prévention des accidents de la compagnie d'assurance de responsabilité civile de l'employeur en ce qui concerne les systèmes électriques et le matériel d'exploitation.

Le produit peut être utilisé dans les établissements scolaires et les centres de formation. L'utilisation doit être supervisée par un personnel formé à cet effet.

Le produit est destiné uniquement à une utilisation à l'intérieur. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.

Dans tous les cas, le contact avec l'humidité doit être évité.

Toute utilisation à des fins autres que celles décrites pourrait endommager le produit.

Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques tels que des courts-circuits, des incendies, des chocs électriques, etc.

Ce produit est conforme aux exigences nationales et européennes en vigueur.
Pour des raisons de sécurité et d'homologation, toute restructuration et/ou modification du produit est interdite.

Lisez attentivement les instructions du mode d'emploi et conservez-le dans un endroit sûr. Ne mettez ce produit à la disposition de tiers qu'avec son mode d'emploi.

Tous les noms d'entreprises et appellations de produits sont des marques commerciales de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

3 Contenu de l'emballage

- Produit
- 2 piles AAA de 1,5 V
- Pochette de rangement
- Mode d'emploi

4 Mode d'emploi à télécharger



Utilisez le lien www.conrad.com/downloads (ou scannez le code QR) pour télécharger le mode d'emploi complet (ou les versions nouvelles/actuelles, le cas échéant). Respectez les instructions indiquées sur la page Web.

5 Description des symboles



Ce produit est conforme aux normes CE requises et respecte les directives européennes (UE) en vigueur.



Ce produit est homologué UKCA (UK conformity assessed) et répond aux directives applicables en Grande-Bretagne.



Le symbole met en garde contre les dangers pouvant entraîner des blessures corporelles.



Le symbole attire l'attention sur la présence d'une tension dangereuse pouvant entraîner des blessures par choc électrique.



Classe de protection 2 (isolation double ou renforcée / isolation de protection).



L'application autour et le retrait des conducteurs **SOUS TENSION DANGEREUSE** sont autorisés. Il convient d'utiliser des équipements de protection individuelle.

CAT III

Permet de tester et de mesurer les circuits connectés aux zones de distribution de l'installation SECTEUR basse tension du bâtiment.



Courant alternatif (CA)



Courant continu (CC)



Marques d'alignement des mâchoires. Afin de respecter les spécifications de précision, le conducteur doit se conformer à ces marques.



Marques de polarité pour les mesures en courant continu (CC). Les symboles indiquent le sens du courant pour la prise de mesures.

6 Consignes de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi et observez particulièrement les consignes de sécurité. Nous ne saurions être tenus pour responsables des blessures corporelles ou des dommages matériels résultant du non-respect des mises en garde et des indications relatives à une utilisation correcte figurant dans ce mode d'emploi. De tels cas entraînent l'annulation de la garantie.

6.1 Généralités

- Le produit n'est pas un jouet. Il doit rester hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Celui-ci peut se révéler dangereux si des enfants le prennent pour un jouet.
- Si vous avez des questions dont la réponse ne figure pas dans ce mode d'emploi, contactez notre service d'assistance technique ou un autre technicien spécialisé.
- Toute manipulation d'entretien, d'ajustement ou de réparation doit être effectuée par un spécialiste ou un atelier spécialisé.

6.2 Manipulation

- Manipulez le produit avec précaution. Des secousses, des chocs ou une chute, même de faible hauteur, peuvent endommager le produit.

6.3 Conditions environnementales de fonctionnement

- N'exposez pas le produit à des contraintes mécaniques.
- Gardez l'appareil à l'abri de températures extrêmes, de secousses intenses, de gaz inflammables, de vapeurs et de solvants.
- Protégez le produit de l'humidité et des moisissures.
- Protégez le produit de la lumière directe du soleil.
- N'allumez pas l'appareil après son passage d'un environnement froid à un environnement chaud. Cela peut causer la formation de condensation, qui peut détruire le produit. Laissez le produit atteindre la température ambiante avant de l'utiliser.

- Ne faites jamais fonctionner le produit à proximité directe de champs magnétiques ou électromagnétiques puissants ou d'antennes émettrices ou de générateurs HF. Cela peut empêcher le produit de fonctionner correctement.

6.4 Fonctionnement

- En cas de doute sur l'utilisation, les mesures de sécurité ou le branchement de ce produit, consultez un expert.
- Si une utilisation du produit en toute sécurité n'est plus possible, arrêtez de l'utiliser et protégez-le de toute utilisation accidentelle. N'essayez PAS de réparer le produit vous-même. Un fonctionnement sûr ne peut plus être garanti si le produit :
 - est visiblement endommagé,
 - ne fonctionne plus correctement,
 - a été stocké pendant une période prolongée dans des conditions défavorables ou
 - a été transporté dans des conditions très rudes.

6.5 Piles

- Respectez les indications de polarité lorsque vous insérez piles.
- Pour éviter un dommage dû à une fuite, la pile doit être enlevée de l'appareil si celui-ci n'est pas utilisé sur une longue période. Des piles endommagées ou qui fuient peuvent provoquer des brûlures acides en cas de contact avec la peau, il est donc recommandé de manipuler les piles usagées avec des gants de protection appropriés.
- Les piles doivent être tenues hors de portée des enfants. Ne laissez pas des piles traîner, car il existe un risque que les enfants ou les animaux domestiques les avalent.
- Toutes les piles doivent être remplacées en même temps. Mélanger des piles usagées et des piles neuves dans l'appareil peut entraîner des fuites et endommager l'appareil.
- Les piles ne doivent pas être démantelées, court-circuitées ou jetées au feu. Ne rechargez pas les piles non rechargeables. Cela constituerait un risque d'explosion !

6.6 Appareils raccordés

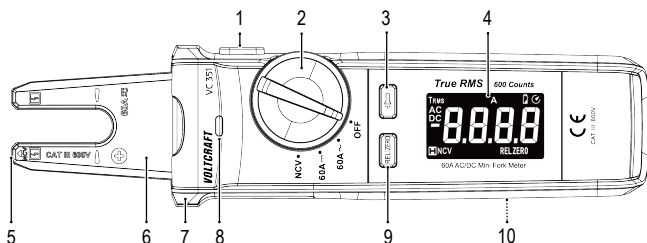
- Respectez également les informations concernant la sécurité et le mode d'emploi pour les autres appareils connectés à ce produit.


6.7 Produit

- Avant toute utilisation, vérifiez toujours les mesures à partir d'une source de tension connue afin de garantir un fonctionnement sûr. En cas de détection d'un fonctionnement anormal ou irrégulier :
 - cessez immédiatement d'utiliser le produit
 - faites inspecter le produit par un technicien qualifié
- Ne dépassez pas les valeurs de mesure maximales autorisées.
- Risque de choc électrique fatal ! N'utilisez jamais le produit si le couvercle du boîtier ou du compartiment à piles est ouvert.
- Risque de choc électrique ! Soyez prudent lorsque vous travaillez avec des tensions supérieures à 30 V/CA (en valeur efficace) (42,4 V crête), et à 60 V/CC.
- Le commutateur rotatif doit être réglé sur la plage / fonction correcte avant chaque utilisation.
- Inspectez le produit avant chaque utilisation afin de détecter des dommages. Ne prenez jamais de mesures si l'isolation ou le produit est endommagé.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous travaillez à proximité de conducteurs nus ou de barres omnibus, car tout contact peut provoquer un choc électrique.
- Lors de la prise de mesures, gardez toujours les doigts derrière les protège-digts.

7 Aperçu






7.1 Produit



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Bouton HOLD | 2 | Commutateur rotatif |
| 3 | Bouton  | 4 | Écran |
| 5 | Pointe du détecteur de tension (CA) sans contact | 6 | Fourche de détection de courant |
| 7 | Protège-doigt | 8 | Voyant tricolore de tension (CA) sans contact |
| 9 | Bouton REL/ZERO | 10 | Compartiment à piles |

7.2 Symboles d'affichage


Symbole	Description
A	Courant (ampères)
AC	Courant alternatif
DC	Courant continu
NCV	Tension sans contact
REL	Mode relatif
ZERO	Position zéro

Symbole	Description
	Signe moins
	Surcharge : dépassement de la plage
	Arrêt automatique activé
TRMS	Mesure de la moyenne quadratique vraie
	Indicateur de pile faible
	Maintien de l'affichage activé

8 Remplacement des piles

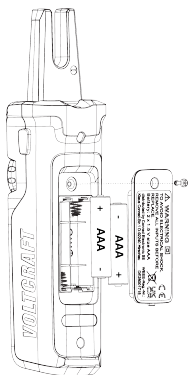
Important:

Une faible tension des piles peut affecter la précision de la mesure et provoquer des chocs électriques et/ou des blessures :

- Remplacez les piles lorsque le symbole de pile faible  s'affiche.
- Les piles rechargeables ne sont pas recommandées, car elles présentent généralement une tension plus faible par élément.



Risque de choc électrique ! Déconnectez le produit de tout signal d'entrée avant le remplacement des piles.



Conditions préalables:

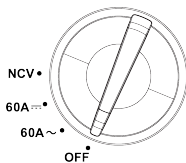
- ✓ L'alimentation est coupée.
1. Servez-vous d'un tournevis cruciforme pour retirer la vis du couvercle du compartiment.
 2. Remplacez les piles en respectant la polarité indiquée à l'intérieur du compartiment.
 3. Remettez en place le couvercle du compartiment à piles en veillant à ne pas trop serrer la vis.


9 Fonctionnement



IMPORTANT ! Respectez toujours les informations contenues dans la section [Consignes de sécurité](#) [► 45].

9.1 Commutateur rotatif




- Le commutateur rotatif doit être réglé sur la fonction appropriée avant chaque utilisation.
- Lorsqu'une fonction est sélectionnée, un signal sonore retentit et l'écran se met à jour.
- L'écran affiche  (surcharge) lorsque l'entrée mesurée est supérieure à la plage sélectionnée.



9.2 Alimentation MARCHÉ/ARRÊT

- Le produit est éteint lorsque le commutateur de fonction est en position **OFF**.
- Arrêtez l'appareil après utilisation.

9.3 Arrêt automatique


- L'arrêt automatique est activé par défaut et indiqué par le symbole .
- Cette fonction d'économie d'énergie éteint l'appareil après environ 15 minutes d'inactivité.

Pour désactiver l'arrêt automatique :


1. Réglez le commutateur rotatif sur **OFF**.
2. Appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé, puis réglez le commutateur rotatif sur n'importe quelle position autre que **OFF**.
→ Le symbole  disparaît et une alerte retentit lorsqu'il est désactivé.
3. L'arrêt automatique se réactive lorsque l'alimentation est coupée.

9.4 Maintien de l'affichage

Important:

- La fonction de maintien de l'affichage fige l'affichage.
 - Le maintien de l'affichage doit être désactivé avant la prise de mesures.
- Appuyez sur le bouton **HOLD** pour activer/désactiver le maintien de l'affichage.
 - L'icône de maintien  apparaît lorsque le maintien de l'affichage est activé.

9.5 Lampe de travail

- Appuyez sur le bouton  pour allumer/éteindre la lampe de travail.

9.6 Mode relatif

Le mode relatif peut être utilisé pour effectuer des mesures différentielles entre deux points d'essai ou pour suivre les changements dans les mesures à partir d'un point de référence défini (par exemple, les pertes de ligne).

1. Réglez le commutateur rotatif sur : **60 A~**.
2. Effectuez une mesure et notez la valeur affichée.
3. Appuyez sur la touche **REL** pour activer le mode relatif.
→ L'écran affiche « REL » pour indiquer que le mode relatif est actif.
4. Effectuez une nouvelle mesure.

→ L'écran affiche la différence entre la nouvelle mesure et la mesure initiale.

- Appuyez sur le bouton **REL** pour quitter le mode relatif.
- Arrêtez l'appareil après utilisation.


9.7 Mesure du courant « A »

9.7.1 Mesure du courant alternatif (CA)



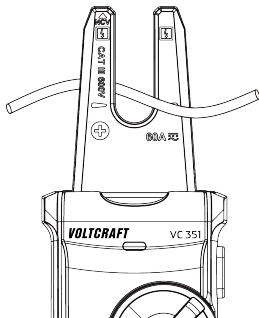
Risque de choc électrique ! N'utilisez pas la fourche sur des conducteurs non isolés.



- Retirez la fourche du conducteur si le signe  (surcharge) apparaît à l'écran.
- Ce produit est conçu pour une fréquence de 50-60 Hz. Ne dépassez pas cette plage de fréquences, car des fréquences plus élevées peuvent créer une surchauffe dangereuse du circuit magnétique.

Remarques:

- La fourche de détection de courant est magnétisée. Une mesure faible peut apparaître même lorsqu'aucun conducteur n'a été couvert.
- Un seul conducteur doit être couvert par la fourche de détection de courant.




- Réglez le commutateur rotatif sur : **60 A~**.
- Positionnez le conducteur à mesurer entre les marques d'alignement ► ◄.
→ La valeur s'affiche à l'écran.
- Retirez la fourche du conducteur après avoir pris les mesures.
- Arrêtez l'appareil après utilisation.

9.7.2 Mesure du courant continu (CC)





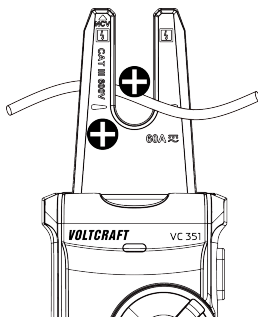
Risque de choc électrique ! N'utilisez pas la pince sur des conducteurs non isolés.






- Débranchez le conducteur si l'indication  (surcharge) apparaît à l'écran.
- Ce produit est conçu pour une fréquence de 50-60 Hz. Ne dépassez pas cette plage de fréquences, car des fréquences plus élevées peuvent créer une surchauffe dangereuse du circuit magnétique.

Remarques:

- La fourche de détection de courant est magnétisée. Une mesure faible peut apparaître même lorsqu'aucun conducteur n'a été couvert.
- Un seul conducteur doit être couvert par la fourche de détection de courant.
- Pour les mesures de courant continu, la polarité de la fourche doit correspondre au flux de courant le long du conducteur. Un signe moins « - » apparaît devant la mesure si les polarités sont inversées.
- Les symboles de polarité  /  sont indiqués à l'avant et à l'arrière de la fourche.



1. Réglez le commutateur rotatif sur : **60 A** .
→ L'écran affiche « DC ».
2. Appuyez sur la touche **REL/ZERO** pour effectuer un réglage de zéro.
3. L'écran affiche « ZERO ».
4. Positionnez le conducteur à mesurer entre les marques d'alignement  .
- La valeur s'affiche à l'écran.
5. Retirez la fourche du conducteur après avoir pris les mesures.

6. Arrêtez l'appareil après utilisation.

9.8 Détection de tension sans contact

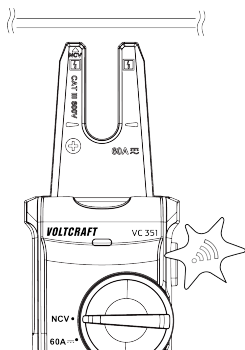
La fonction de détection de la tension sans contact (NCV) permet de détecter la tension alternative sur les conducteurs sans les toucher.

En raison de la haute sensibilité du capteur, l'électricité statique ou d'autres sources d'énergie peuvent déclencher le capteur. Il s'agit d'un fonctionnement normal.



Risque de choc électrique !

- Avant toute utilisation, testez toujours le détecteur de tension sur un circuit sous tension connu afin de vous assurer qu'il fonctionne en toute sécurité.
- Le type et l'épaisseur de l'isolation ainsi que la distance par rapport à la source de tension peuvent affecter la détection.
- Vérifiez toujours les mesures à l'aide de cordons de test avant de toucher des circuits potentiellement sous tension.



1. Réglez le commutateur rotatif sur : **NCV**.
→ « NCV » et « EF » apparaîtront à l'écran.
2. Placez l'embout du capteur près du conducteur.
→ Si une tension alternative est présente, le voyant tricolore s'allume et un signal sonore retentit.
3. Si la tension détectée augmente :
→ le signal sonore s'accélère.
→ le voyant tricolore alterne entre le vert → jaune → rouge.
4. Arrêtez l'appareil après utilisation.

10 Nettoyage



Risque de choc électrique ! Déconnectez le produit de tout signal d'entrée et mettez-le hors tension avant de le nettoyer.

Important:

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, d'alcool à friction ou d'autres solutions chimiques. Ils endommagent le boîtier et peuvent provoquer un dysfonctionnement du produit.
 - Ne plongez pas le produit dans l'eau.
- Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon propre, non pelucheux et antistatique. Humidifiez-le légèrement si nécessaire.
 - Assurez-vous que la surface de la fourche est propre. La présence de saletés ou de débris peut entraîner des erreurs de mesure.

11 Élimination des déchets

11.1 Produit



Tous les équipements électriques et électroniques mis sur le marché européen doivent être marqués de ce symbole. Ce symbole indique que cet appareil doit être éliminé séparément des déchets municipaux non triés à la fin de son cycle de vie.

Tout détenteur d'appareils usagés est tenu de les remettre à un service de collecte séparé des déchets municipaux non triés. Les utilisateurs finaux sont tenus de séparer, sans toutefois les détruire, les piles et accumulateurs usagés qui ne sont pas intégrés dans l'appareil usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être enlevées de l'appareil usagé sans être détruites, avant de le remettre à un point de collecte.

Les distributeurs d'équipements électriques et électroniques sont légalement tenus de reprendre gratuitement les appareils usagés. Conrad vous offre les possibilités de retour **gratuit** suivantes (plus d'informations sur notre site Internet) :

- à nos filiales Conrad
- dans les centres de collecte créés par Conrad

- dans les points de collecte des organismes de droit public chargés de l'élimination des déchets ou auprès des systèmes de reprise mis en place par les fabricants et les distributeurs au sens de la loi sur les équipements électriques et électroniques (ElektroG)

L'utilisateur final est responsable de l'effacement des données personnelles sur l'équipement usagé à mettre au rebut.

Veuillez noter que dans les pays autres que l'Allemagne, d'autres obligations peuvent s'appliquer pour la remise et le recyclage des appareils usagés.

11.2 Piles/accumulateurs

Retirez les piles/accumulateurs insérés et éliminez-les séparément du produit. En tant qu'utilisateur final, vous êtes légalement tenu (Ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de rapporter toutes les piles/accumulateurs usagés ; il est interdit de les jeter avec les ordures ménagères.



Les piles/accumulateurs qui contiennent des substances toxiques sont caractérisées par les symboles ci-contre qui indiquent l'interdiction de les jeter dans les ordures ménagères. Les désignations pour le métal lourd prépondérant sont : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb (la désignation se trouve sur les piles/accumulateurs, par ex. sous le symbole de la poubelle illustré à gauche).

Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles/accumulateurs usagées aux centres de récupération de votre commune, à nos succursales ou à tous les points de vente de piles/accumulateurs. Vous respectez ainsi les ordonnances légales et contribuez à la protection de l'environnement.

Avant la mise au rebut, recouvrez complètement les contacts exposés de la batterie/des piles avec un morceau de ruban adhésif pour éviter les courts-circuits. Même si les piles/batteries rechargeables sont vides, l'énergie résiduelle qu'elles contiennent peut être dangereuse en cas de court-circuit (éclatement, surchauffe, incendie, explosion).

12 Caractéristiques techniques

12.1 Généralités

Alimentation électrique 2 piles AAA, 1,5 V

Catégories de mesure	CAT III (600 V)
Mesure de courant (CA/CC).....	max. 60 A
Test de tension sans contact « NCV »	100 - 600 V/CA, ≤5 mm
Écran	600 coups (2 à 3 renouvellements/sec.)
Plage d'ouverture de la fourche	10 mm
Arrêt automatique	env. 15 min
Type d'affichage	EBTN
Degré de pollution	2
Altitude de fonctionnement.....	2 000 m max. (au-dessus du niveau de la mer)
Température de fonctionne- ment.....	0 à +40 °C
Humidité de fonctionnement.....	<75 % HR (0 à + 30 °C) <50 % HR (+ 30 à + 40 °C)
Température de stockage.....	-10 à +50 °C
Humidité de stockage	<75 % HR (0 à + 30 °C) <50 % HR (+ 30 à + 40 °C)
Dimensions (L x H x P).....	196 x 49 x 36 mm
Poids.....	env. 163 g

12.2 Caractéristiques

12.2.1 Précision

- Précision spécifiée \pm (% de la mesure + erreur d'affichage en nombre de points).
- La précision est maintenue pendant 1 an à +23 °C (\pm 5 °C), ≤75 % HR (sans condensation).

12.2.2 Étalonnage

- L'intervalle d'étalonnage recommandé est de 1 an.

-  L'étalonnage ne doit être effectué que par du personnel qualifié.

12.2.3 Courant alternatif

Plage de mesure (CA)	Résolution	Précision
60,0 A	0,1 A	$\pm(2\% + 5)$
Protection contre les surcharges : 60,0 A ; Plage de fréquences : 50/60 Hz ; TrueRMS		
Facteur de crête (CF) des formes d'onde non sinusoïdales :		
<ul style="list-style-type: none"> ■ Facteur de crête 1 – 2 : +3 % de déviation ■ Facteur de crête 2 – 2,5 : +5 % déviation ■ Facteur de crête 2,5 – 3 : +7 % déviation 		

12.2.4 Courant continu

Plage de mesure (CC)	Résolution	Précision
60,0 A	0,1 A	$\pm(2\% + 5)$
<ul style="list-style-type: none"> ■ Protection contre les surcharges : 60,0 A ■ Précision : Après un réglage sur zéro réussi 		

NL Inhoudsopgave

1	Inleiding	61
2	Beoogd gebruik.....	61
3	Leveringsomvang	62
4	Gebruiksaanwijzingen voor download	62
5	Beschrijving van de symbolen	62
6	Veiligheidsinstructies	63
6.1	Algemeen	64
6.2	Omgang.....	64
6.3	Bedrijfsomgeving.....	64
6.4	Bediening	64
6.5	Batterijen	65
6.6	Aangesloten apparaten	65
6.7	Product.....	65
7	Overzicht.....	66
7.1	Product.....	66
7.2	Symbolen op de display	67
8	Batterijen vervangen.....	68
9	Gebruik	68
9.1	Draaiknop	69
9.2	AAN/UIT	69
9.3	Automatisch afsluiten	69
9.4	Houdfunctie voor de display	69
9.5	Werklamp	70
9.6	Relatieve modus.....	70
9.7	Stroommeting "A"	70
9.7.1	Wisselstroom (AC) meten	70
9.7.2	Gelijkstroommeting (DC).....	71
9.8	Contactloze spanningstest	72

10	Reiniging.....	73
11	Verwijdering.....	74
11.1	Product.....	74
11.2	Batterijen/accu's.....	75
12	Technische gegevens.....	75
12.1	Algemeen.....	75
12.2	Specificaties.....	76
12.2.1	Nauwkeurigheid.....	76
12.2.2	Kalibratie.....	76
12.2.3	Wisselstroom.....	76
12.2.4	Gelijkstroom.....	77

1 Inleiding

Beste klant,

Bedankt voor uw aankoop van dit product.

Bij technische vragen kunt u zich wenden tot onze helpdesk.

Voor meer informatie kunt u kijken op www.conrad.nl of www.conrad.be.

2 Beoogd gebruik

Dit product is een stroomvork die wordt gebruikt voor het meten en weergeven van verschillende elektrische parameters.

Het product voldoet aan de veiligheidsvereisten voor elektronische meetapparatuur, EN 61010-1 en EN 61010-2-032.

Het product voldoet aan CAT III 600 V:

- **MEETCATEGORIE III** is van toepassing op test- en meetcircuits die zijn aangesloten op het distributiegedeelte van de laagspanning-netinstallatie van het gebouw.

Het product is ontworpen voor privé- en commercieel gebruik.

In commerciële omgevingen dienen de Arbo-voorschriften ter voorkoming van ongevallen met betrekking tot elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht genomen te worden.

Het product kan worden gebruikt in scholen en trainingscentra. Het gebruik dient onder toezicht van geschoold personeel te staan.

Het product is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis. Gebruik het niet buitenshuis.

Contact met vocht moet absoluut worden vermeden.

Als het product voor andere doeleinden wordt gebruikt dan hier beschreven, kan het product worden beschadigd.

Verkeerd gebruik kan leiden tot kortsluiting, brand, elektrische schokken of andere gevaren.

Het product voldoet aan de nationale en Europese wettelijke voorschriften.

Om veiligheids- en goedkeuringsredenen mag u niets aan dit product veranderen.

Lees de gebruiksaanwijzing goed door en bewaar deze op een veilige plek. Het product mag alleen samen met de gebruiksaanwijzing aan derden worden doorgegeven.

Alle bedrijfs- en productnamen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

3 Leveringsomvang

- Product
- 2 x 1,5 V AAA-batterijen
- Opbergtas
- Gebruiksaanwijzing

4 Gebruiksaanwijzingen voor download



Gebruik de link www.conrad.com/downloads (of scan de QR-code) om de volledige gebruiksaanwijzingen te downloaden (of nieuwe/huidige versies indien beschikbaar). Volg de instructies op de webpagina.

5 Beschrijving van de symbolen



Dit product voldoet aan de vereiste CE-normen en aan de toepasselijke Europese (EU) richtlijnen.



Dit product is geëvalueerd op conformiteit in het Verenigd Koninkrijk en voldoet aan de toepasselijke richtlijnen van Groot-Brittannië.



Dit symbool waarschuwt voor gevaren die tot persoonlijk letsel kunnen leiden.



Dit symbool waarschuwt voor gevaarlijke spanning die kan leiden tot persoonlijk letsel door elektrische schokken.



Beschermingsklasse 2 (dubbel of versterkte isolatie/beschermende isolatie).



Gebruik rond en verwijdering van geleiders onder GEVAARLIJKE spanning is toegestaan. Er moet gebruik worden gemaakt van een persoonlijke beschermingsmiddelen.

CAT III

Kan circuits testen en meten die zijn aangesloten op het distributiedeelte van de laagspanning-netinstallatie van het gebouw.



Wisselstroom (AC)



Gelijkstroom (DC)



Bek-uitlijnmarkeringen. Om aan de nauwkeurigheidsspecificaties te kunnen voldoen moet de geleider worden uitgelijnd met deze markeringen.



Polariteitsmarkeringen voor gelijkstroommetingen (DC). De symbolen geven de stroomrichting aan voor het meten.

6 Veiligheidsinstructies



Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem vooral de veiligheidsinformatie in acht. Indien de veiligheidsinstructies en de aanwijzingen voor een juiste bediening in deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd, aanvaarden wij geen verantwoordelijkheid voor hieruit resulteren persoonlijk letsel of materiële schade. In dergelijke gevallen vervalt de aansprakelijkheid/garantie.

6.1 Algemeen

- Het artikel is geen speelgoed. Houd het buiten het bereik van kinderen en huisdieren.
- Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden.
- Als u nog vragen hebt die niet door dit informatieproduct zijn beantwoord, neem dan contact op met onze technische klantendienst of ander technisch personeel.
- Laat onderhoud, aanpassingen en reparaties alleen uitvoeren door een vakman of in een daartoe bevoegde werkplaats.

6.2 Omgang

- Behandel het product met zorg. Schokken, stoten of zelfs een val van geringe hoogte kunnen het product beschadigen.

6.3 Bedrijfsomgeving

- Stel het product niet aan mechanische spanning bloot.
- Bescherm het product tegen extreme temperaturen, sterke schokken, brandbare gassen, stoom en oplosmiddelen.
- Bescherm het product tegen hoge luchtvochtigheid en vocht.
- Bescherm het product tegen direct zonlicht.
- Schakel het product niet in nadat het van een koude naar een warme omgeving is verplaatst. De condensatie die zich dan vormt, kan het product permanent beschadigen. Laat het product op kamertemperatuur komen voordat u het gebruikt.
- Gebruik het product nooit in de directe nabijheid van krachtige magnetische of elektromagnetische velden, zendantennes of HF-generatoren. Hierdoor kan het product mogelijk niet correct werken.

6.4 Bediening

- Neem contact op met een deskundige wanneer u twijfelt over de werking, veiligheid of verbinding van het product.

- Als het product niet langer veilig gebruikt kan worden, stel het dan buiten bedrijf en zorg ervoor dat niemand het per ongeluk kan gebruiken. Probeer het product NIET zelf te repareren. Veilig gebruik kan niet langer worden gegarandeerd als het product:
 - zichtbaar is beschadigd,
 - niet meer naar behoren werkt,
 - gedurende een langere periode onder slechte omstandigheden is opgeslagen of
 - onderhevig is geweest aan ernstige transportbelasting.

6.5 Batterijen

- Zorg ervoor dat de batterijen met de juiste polariteit in het product worden geplaatst.
- Haal de batterij uit het apparaat als u van plan bent om het apparaat gedurende een lange periode niet te gebruiken om schade door lekkage te vermijden. Lekkende of beschadigde accu's of batterijen kunnen bij aanraking met de huid brandwonden veroorzaken. Gebruik bij het hanteren ervan daarom geschikte beschermende handschoenen.
- Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Laat batterijen niet rondslingeren omdat er risico bestaat dat ze door kinderen of huisdieren worden ingeslikt.
- Alle batterijen dienen op hetzelfde moment te worden vervangen. Door elkaar gebruiken van oude en nieuwe batterijen kan leiden tot lekkage en schade aan het product.
- Men mag batterijen niet kortsluiten, uit elkaar halen of in het vuur gooien. Probeer nooit niet-oplaadbare batterijen op te laden. Er bestaat explosiegevaar!

6.6 Aangesloten apparaten

- Neem tevens de veiligheids- en gebruiksinstructies van andere apparaten die op het product zijn aangesloten in acht.

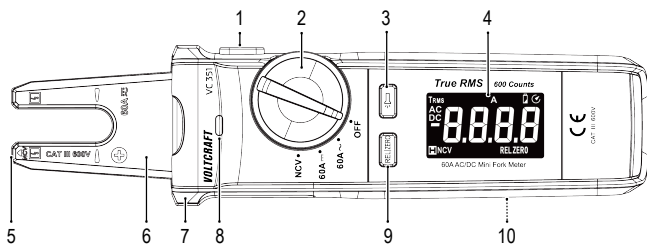
6.7 Product

- Controleer voordat u het product gebruikt altijd metingen met een bekende spanningsbron om een veilige werking te garanderen. Als een abnormale of onregelmatige werking wordt vastgesteld:

- Stop onmiddellijk met gebruik
- Laat het product inspecteren door een gekwalificeerde technicus
- Overschrijd nooit de maximaal toegestane meetwaarden.
- Risico op een fatale elektrische schok! Het product mag nooit worden gebruikt als de behuizing of het deksel van het batterijvak is geopend.
- Risico op een elektrische schok! Wees voorzichtig bij het werken met spanningen van hoger dan 30 V/AC rms (42,4 V piek), 60 V/DC.
- Stel de draaiknop vóór elk gebruik in op het juiste bereik/functie.
- Controleer het product vóór elke meting op beschadiging. Voer nooit metingen uit als de isolatie of het product beschadigd is.
- Wees uiterst voorzichtig bij het werken in de buurt van blootliggende geleiders of barenstellen, omdat contact kan leiden tot een elektrische schok.
- Houd uw vingers tijdens metingen altijd achter de vingerbescherming.

7 Overzicht

7.1 Product



- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|----------------|
| 1 | HOLD-knop | 2 | Draaiknop |
| 3 | \ominus -knop | 4 | Display |
| 5 | Contactloze spanningsdetectortip (AC) | 6 | Stroommeetvork |





7 Vingerbescherming

8 Contactloze driekleurige spanning-led (AC)

9 REL/ZERO-knop

10 Batterijvak


7.2 Symbolen op de display

Symbool	Beschrijving
A	Stroom (ampère)
AC	Wisselstroom
DC	Gelijkstroom
NCV	Contactloze spanning
REL	Relatieve modus
ZERO	Zero-positie
—	Min-teken
	Overbelasting: bereik overschreden
	Automatische uitschakeling actief
TRMS	Meting echt kwadratisch gemiddelde
	Indicator batterij bijna leeg
	Houdfunctie van display actief

8 Batterijen vervangen

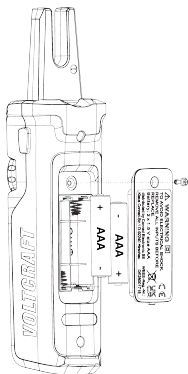
Belangrijk:

Een lage batterijspanning kan de nauwkeurigheid van metingen beïnvloeden, wat kan leiden tot een elektrische schok en/of letsel:

- Vervang de batterijen wanneer de indicator voor een lage batterijspanning  verschijnt.
- Oplaadbare batterijen worden niet aanbevolen, omdat deze doorgaans een lagere spanning per cel hebben.



Risico op een elektrische schok! Ontkoppel het product van alle invoersignalen voordat u de batterijen vervangt.



Voorwaarden:

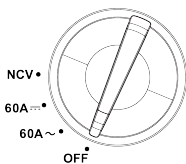
- ✓ De voeding is UIT gezet.
1. Gebruik een kruiskopschroevendraaier om het schroefje van het batterijdeksel te verwijderen.
 2. Vervang de batterijen en let daarbij op de polariteit gemarkeerd in het batterijvak.
 3. Plaats het deksel terug op het batterijvak en zorg ervoor dat u het schroefje niet te strak aandraait.


9 Gebruik



BELANGRIJK! Houd te allen tijde rekening met de informatie in de paragraaf: [Veiligheidsinstructies](#) ► 63].

9.1 Draaiknop




- Stel de draaiknop vóór elk gebruik in op de juiste functie.
- Wanneer u een functie selecteert, klinkt er een geluid en wordt de display bijgewerkt.
- De display zal  (overbelasting) weergeven als de gemeten invoer groter is dan het geselecteerde bereik.



9.2 AAN/UIT

- Het product is uitgeschakeld wanneer de draaiknop op de stand **OFF** staat.
- Schakel het product na gebruik **UIT**.

9.3 Automatisch afsluiten

- De automatische uitschakeling is standaard actief, wat wordt aangegeven door het -symbool.
- Deze energiebesparende functie schakelt het product na ongeveer 15 minuten inactiviteit uit.


De automatische uitschakeling deactiveren:

1. Stel de draaiknop in op **OFF**.
2. Houd de -knop ingedrukt en stel de draaiknop vervolgens in op een willekeurige andere stand dan **OFF**.
→ Het -symbool zal verdwijnen en er klinkt een geluid wanneer gedeactiveerd.
3. De automatische uitschakeling wordt opnieuw geactiveerd nadat het product **UIT** wordt geschakeld.

9.4 Houdfunctie voor de display

Belangrijk:

- Deze houdfunctie bevriest de display.
- De houdfunctie dient **UIT** te worden geschakeld voordat u metingen uitvoert.

- Houd de **HOLD**-knop ingedrukt om de houdfunctie van de display AAN/UIT te schakelen.
- Het houdpictogram  zal verschijnen wanneer de houdfunctie AAN wordt gezet.

9.5 Werklamp

- Druk op de -knop om de werklamp AAN/UIT te schakelen.

9.6 Relatieve modus

De relatieve modus kan worden gebruikt om differentieelmetingen uit te voeren tussen twee testpunten of om veranderingen in metingen vanaf een gedefinieerd referentiepunt te volgen (zoals lijnverliezen).

1. Stel de draaiknop in op: **60A~**.
2. Voer een meting uit en noteer de weergegeven waarde.
3. Druk op de **REL**-knop om de relatieve modus te activeren.
 - "REL" verschijnt op de display om aan te geven dat de relatieve modus actief is.
4. Voer nog een meting uit.
 - De display zal het verschil weergeven tussen de nieuwe meting en de aanvankelijke meting.
5. Druk op de **REL**-knop om de relatieve modus af te sluiten.
6. Schakel het product na gebruik UIT.


9.7 Stroommeting "A"

9.7.1 Wisselstroom (AC) meten



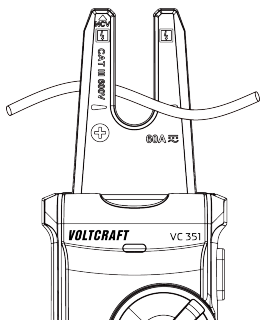
Risico op een elektrische schok! Gebruik de vork niet op ongeïsoleerde geleiders.



- Verwijder de vork van de geleider als  (overbelasting) verschijnt op de display.
- Dit product is geschikt voor 50-60 Hz. Overschrijd dit frequentiebereik niet, aangezien hogere frequenties het magnetische circuit gevaarlijk kunnen laten oververhitten.

Opmerkingen:

- De stroommeetvork is gemagnetiseerd en er kan een lage waarde verschijnen, zelfs als er geen geleider vast is geklemd.
- Er mag slechts één geleider vast worden gezet door de stroommeetvork.




1. Stel de draaiknop in op: **60A~**.
2. Plaats de te meten geleider tussen de uitlijnmarkeringen ► ◄.
→ De meting verschijnt op de display.
3. Verwijder de vork na de metingen van de geleider.
4. Schakel het product na gebruik UIT.

9.7.2 Gelijksstroommeting (DC)



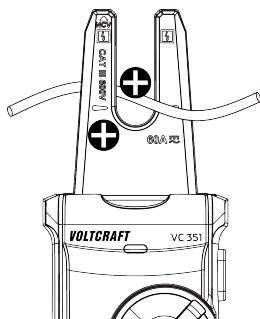
Risico op een elektrische schok! Gebruik de klem niet op ongeïsoleerde geleiders.



- Verwijder de klem van de geleider als  (overbelasting) verschijnt op de display.
- Dit product is geschikt voor 50-60 Hz. Overschrijd dit frequentiebereik niet, aangezien hogere frequenties het magnetische circuit gevaarlijk kunnen laten oververhitten.

Opmerkingen:

- De stroommeetvork is gemagnetiseerd en er kan een lage waarde verschijnen, zelfs als er geen geleider vast is geklemd.
- Er mag slechts één geleider vast worden gezet door de stroommeetvork.
- Voor gelijkstroommetingen moet de polariteit van de stroomvork overeenkomen met de stroom die door de geleider loopt. Er verschijnt een minteken "-" voor de meting als de polariteit is omgekeerd.
- Polariteitssymbolen \oplus / \ominus staan op de voor- en achterkant van de vork aangegeven.



1. Stel de draaiknop in op: **60A** $\overline{\text{---}}$.
→ Het display toont "DC".
2. Druk op de **REL/ZERO** knop om een nulafstelling uit te voeren.
3. Het display toont "ZERO".
4. Plaats de te meten geleider tussen de uitlijnmarkeringen $\blacktriangleright \blacktriangleleft$.
→ De meting verschijnt op de display.
5. Verwijder de vork na de metingen van de geleider.
6. Schakel het product na gebruik UIT.

9.8 Contactloze spanningstest

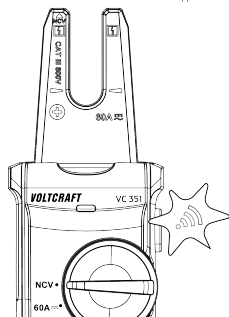
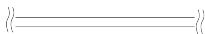
De contactloze spanningsdetectiefunctie (NCV) kan AC-spanning op geleiders detecteren zonder deze aan te raken.

Wegens de uiterst gevoelige sensor kan statische elektriciteit of andere energiebronnen de sensor activeren. Dit is een normale werking.



Risico op een elektrische schok!

- Test de spanningsdetector vóór gebruik altijd op een bekend stroomcircuit om een veilige werking te garanderen.
- De detectie kan worden beïnvloed door het type en de dikte van de isolatie en de afstand tot de spanningsbron
- Verifieer metingen altijd met behulp van meetkabels voordat u circuits aanraakt die mogelijk onder spanning staan.



1. Stel de draaiknop in op: **NCV**.
→ "NCV" en "EF" zullen op de display verschijnen.
2. Houd de sensortip dicht bij de geleider.
→ Als er AC-spanning aanwezig is, zal de driekleurige led oplichten en klinkt er een geluid.
3. Als de gedetecteerde spanning verhoogt:
→ het product begint sneller te piepen.
→ de driekleurige led springt op groen → geel → rood.
4. Schakel het product na gebruik UIT.

10 Reiniging



Risico op een elektrische schok! Koppel het product los van alle invoersignalen en schakel deze UIT voorafgaand aan reiniging.

Belangrijk:

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, wrijfalcohol of andere chemische oplossingen. Ze beschadigen de behuizing en kunnen storingen in het product veroorzaken.
- Dompel het product niet in water.

- Maak het product schoon met een schoon, pluisvrij en antistatisch doekje. Indien nodig wat vochtig maken.
- Controleer of het oppervlak van de vork schoon is. Vastzittend vuil of puin kan tot meefouten leiden.

11 Verwijdering

11.1 Product



Alle elektrische en elektronische apparatuur die op de Europese markt wordt gebracht, moet met dit symbool zijn gemarkeerd. Dit symbool geeft aan dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het ongesorteerd gemeentelijk afval moet worden weggegooid.

Iedere bezitter van oude apparaten is verplicht om oude apparaten gescheiden van het ongesorteerd gemeentelijk afval af te voeren. Eindgebruikers zijn verplicht oude batterijen en accu's die niet bij het oude apparaat zijn ingesloten, evenals lampen die op een niet-destructieve manier uit het oude toestel kunnen worden verwijderd, van het oude toestel te scheiden alvorens ze in te leveren bij een inzamelpunt.

Distributeurs van elektrische en elektronische apparatuur zijn wettelijk verplicht om oude apparatuur **gratis** terug te nemen. Conrad geeft u de volgende gratis inlevermogelijkheden (meer informatie op onze website):

- in onze Conrad-filialen
- in de door Conrad gemaakte inzamelpunten
- in de inzamelpunten van de openbare afvalverwerkingsbedrijven of bij de terugnamesystemen die zijn ingericht door fabrikanten en distributeurs in de zin van de ElektroG

Voor het verwijderen van persoonsgegevens op het te verwijderen oude apparaat is de eindgebruiker verantwoordelijk.

Houd er rekening mee dat in landen buiten Duitsland andere verplichtingen kunnen gelden voor het inleveren van oude apparaten en het recyclen van oude apparaten.

11.2 Batterijen/accu's

Verwijder eventueel geplaatste batterijen/accu's en gooi ze apart van het product weg. U als eindgebruiker bent wettelijk verplicht (batterijverordening) om alle gebruikte batterijen/accu's in te leveren; het weggooien bij het huisvuil is verboden.



Batterijen/accu's die schadelijke stoffen bevatten, zijn gemarkeerd met nevenstaand symbool. Deze mogen niet via het huisvuil worden afgevoerd. De aanduidingen voor de zware metalen die het betreft zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood (de aanduiding staat op de batterijen/accu's, bijv. onder de links afgebeelde vuilnisbaksymbool).

U kunt verbruikte batterijen/accu's gratis bij de verzamelpunten van uw gemeente, onze filialen of overal waar batterijen/accu's worden verkocht, afgeven. U voldoet daarmee aan de wettelijke verplichtingen en draagt bij aan de bescherming van het milieu.

Dek blootliggende contacten van batterijen/accu's volledig met een stukje plakband af alvorens ze weg te werpen, om kortsluiting te voorkomen. Zelfs als batterijen/accu's leeg zijn, kan de rest-energie die zij bevatten gevaarlijk zijn in geval van kortsluiting (barsten, sterke verhitting, brand, explosie).

12 Technische gegevens

12.1 Algemeen

Stroomvoorziening.....	2x AAA 1,5 V batterijen
Meetcategorieën.....	CAT III (600 V)
Stroommeting (AC/DC)	max. 60 A
Contactloze spanningstest	100 - 600 V/AC, ≤5 mm
Display.....	600 tellingen (2 - 3 vernieuwingen/sec.)
Openingsbereik van vork.....	10 mm
Automatische uitschakeling	ca. 15 min.
Type display	EBTN


Mate van verontreiniging	2
Hoogte bij gebruik.....	max. 2000 m (boven zeeniveau)
Bedrijfstemperatuur	0 tot +40 °C
Bedrijfsluchtvochtigheid.....	<75 % RV (0 tot +30 °C) <50 % RV (+30 tot +40 °C)
Opslagtemperatuur.....	-10 tot +50 °C
Opslagluchtvochtigheid	<75 % RV (0 tot +30 °C) <50 % RV (+30 tot +40 °C)
Afmetingen (B x H x D).....	196 x 49 x 36 mm
Gewicht.....	ong. 163 g

12.2 Specificaties

12.2.1 Nauwkeurigheid

- Gespecificeerde nauwkeurigheid \pm (% van de lezing + weergavefouten in tellingen).
- Nauwkeurigheid blijft 1 jaar lang behouden bij +23 °C (\pm 5 °C), \leq 75 % RV (niet-condenserend).

12.2.2 Kalibratie

- Het aanbevolen interval voor kalibratie is 1 jaar.
-  Kalibratie mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

12.2.3 Wisselstroom

Meetbereik (AC)	Resolutie	Nauwkeurigheid
60,0 A	0,1 A	\pm (2 % + 5)
Overbelastingsbeveiliging: 60,0 A; Frequentiebereik: 50/60 Hz; TrueRMS		
Niet-sinusoidale golfvormen crestfactor (CF):		
<ul style="list-style-type: none"> ■ Crestfactor 1 – 2 : +3 % afwijking ■ Crestfactor 2 – 2,5 : +5 % afwijking 		

Meetbereik (AC)	Resolutie	Nauwkeurigheid
<ul style="list-style-type: none"> ■ Crest factor 2,5 – 3 : +7 % afwijking 		

12.2.4 Gelijkstroom

Meetbereik (DC)	Resolutie	Nauwkeurigheid
60,0 A	0,1 A	$\pm(2\% + 5)$
<ul style="list-style-type: none"> ■ Overbelastingsbeveiliging: 60,0 A ■ Nauwkeurigheid: Na succesvolle nulafstelling 		

D

Dies ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Die Publikation entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.

Copyright by Conrad Electronic SE

*2893198_V2_1223_dh_mh_de 9007200263705483-1 I2/O2 en

GB

This is a publication by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

All rights including translation reserved. Reproduction by any method (e.g. photocopying, microfilming or the capture in electronic data processing systems) requires prior written approval from the editor. Reprinting, also in part, is prohibited. This publication reflects the technical status at the time of printing.

Copyright by Conrad Electronic SE

*2893198_V2_1223_dh_mh_en 9007200263705483-2 I2/O2 en

F

Ceci est une publication de Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits. Cette publication correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse.

Copyright by Conrad Electronic SE

*2893198_V2_1223_dh_mh_fr 9007200263705483-3 I2/O2 en

NL

Dit is een publicatie van Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Elke reproductie, ongeacht de methode, bijv. fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingssystemen, vereist de voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden. De publicatie voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen.

Copyright by Conrad Electronic SE

*2893198_V2_1223_dh_mh_nl 9007200263705483-4 I2/O2 en
